



**P.O BOX 7289 KIGALI, Tel: +250 252584562, Fax : +250 252584563**

**Email: [info@rura.rw](mailto:info@rura.rw)**

**Website: [www.rura.rw](http://www.rura.rw)**

**ICYEMEZO N° 002/BD/RD-TRP/RURA/015 CYO KUWA 26 UKWAKIRA 2015  
GISHIRAHU IBICIRO KU MODOKA NTO ZISANZWE N'IZIKORERA KU KIBUGA  
CY'INDEGE MU RWANDA**

**DECISION N° 002/BD/RD-TRP/RURA/015 OF OCTOBER 26, 2015  
DETERMINING FARES OF ORDINARY AND AIRPORT TAXICAB IN  
RWANDA**

**DECISION N° 02/ BD/RD-TRP/RURA/015 DU 26 OCTOBRE 2015 DETERMINANT LE  
TARIF DU TRANSPORT DES TAXIS ORDINAIRE ET CEUX DESSERVANT  
MUL'AEROPORT AU RWANDA**

**ICYEMEZO N° 002/BD/RD-TRP/RURA/015 CYO KUWA 26 UKWAKIRA 2015 GISHYIRAHO IBICIRO KU MODOKA NTO ZISANZWE N'IZIKORERA KU KIBUGA CY'INDEGE MU RWANDA**

**ISHAKIRO**

**Ingingo ya mbere : Icyo iki cyemezo kigamije**

**Ingingo ya 2: Igenwa ry'igicro ku kirometero**

**Ingingo ya 3: Ibicyiro bijyanye n'igihe cyo gutegereza**

**Ingingo ya 4: Igicro cyo gukodesha imodoka nto ku muni**

**Ingingo ya 5: Igihe n'urugendo rwo gukodesha imodoka nto**

**Ingingo ya 6: Ihinduka ry'ibicro byagenwe**

**Ingingo ya 7: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iki cyemezo**

**Ingingo ya 8: Igihe iki cyemezo gitangira kubahizwa**

**DECISION N° 02/BD/RD-TRP/RURA/015 OF OCTOBER 26, 2015 DETERMINING FARES OF ORDINARY AND AIRPORT TAXICAB IN RWANDA**

**TABLE OF CONTENTS**

**Article one: The purpose of this decision**

**Article 2: Determination of Cost per Kilometer**

**Article 3: Fares in relation with waiting time**

**Article 4: Daily Rental Rates for taxicabs**

**Article 5: Time and distance for renting taxicabs**

**Article 6: Changes in relation with fares set**

**Article 7: Repealing provision**

**Article 8: Commencement**

**DECISION N° 02/ BD/RD-TRP/RURA/015 DU 26 OCTOBRE 2015 DETERMINANT LE TARIF DU TRANSPORT DES TAXIS ORDINAIRE ET CEUX DESSERVANT L'AEROPORT AU RWANDA**

**TABLE DES MATIERES**

**Article premier: Objet de la présente décision**

**Article 2: Détermination du prix par kilomètre**

**Article 3: Les prix relatifs aux temps d'attente**

**Article 4: Le prix de location par jour des taxis**

**Article 5: Temps et distance pour la location de taxis**

**Article 6: Révision du tarif établi**

**Article 7 : Disposition abrogatoire**

**Article 8: Entrée en vigueur**

**ICYEMEZO N°002/BD/RD-TRP/RURA/015 CYO KUWA 26 UKWAKIRA 2015 GISHYIRAHO IBICIRO KU MODOKA NTO ZISANZWE N'IZIKORERA KU KIBUGA CY'INDEGE MU RWANDA**

Inama Ngenzuramikorere y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y'Inzego zimwe z'imirimu ifitiye Igihugu akamaro mu nama yayo yo kuwa 26 Ukwakira, 2015;

Ishingiye ku Itegeko N°09/2013 ryo kuwa 01/03/2013 rishyiraho Urwego rw'Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y'Inzego zimwe z'imirimu ifitiye Igihugu akamaro (RURA) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere, n'imikorere byarwo cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Ishingiye ku mabwiriza N° 007/TRANS/RT/RURA/2015 yo kuwa 01/06/2015 akena imikorere y'umurimo wo gutwara abagenzi ku butaka bw'u Rwanda;

Isubiye ku cyemezo N° 12/TR-RURA/2013 cyo kuwa 18 Nyakanga, 2013 gishyiraho ibiciro byo gutwara abantu ku butaka bw'u Rwanda mu modoka nto zisanzwe n'izikorera ku kibuga cy'indege;

Imaze gusuzuma ibyavuye mu nama nyunguranabitekerezo yo kuwa 10/08/2015 yahuje inzego zirebwa n'itwara ry'abagenzi mu modoka nto;

**DECISION N° 02/BD/RD-TRP/RURA/015 OF OCTOBER 26, 2015 DETERMINING FARES OF ORDINARY AND AIRPORT TAXICAB IN RWANDA**

The Regulatory Board of the Rwanda Utilities Regulatory Authority in its meeting of 26th October, 2015;

Pursuant to law N°09/2013 of 01/03/2013 establishing the Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA) determining its mission, powers, organisation and functioning especially in Article 7;

Pursuant to Regulations N° 007/TRANS/RT/RURA/2015 of 01/06/2015 governing passengers road transport;

Having reviewed the Board Decision N° 12/TR-RURA/2013 of 18/07/2013 determining ordinary and airport taxicabs fares;

After consideration of recommendations made during the consultative meeting held on 10/08/2015 with all stakeholders dealing with taxicabs transport services;

**DECISION N° 02/BD/RD-TRP/RURA/015 DU 26 OCTOBRE 2015 DETERMINANT LE TARIF DU TRANSPORT DES TAXIS ORDINAIRE ET CEUX DESSERVANT L'AEROPORT AU RWANDA**

Le Conseil de Régulation de l'Autorité Rwandaise de régulation de certains services d'utilité publique (RURA) dans sa réunion du 26 Octobre, 2015;

Vu la Loi n°09/2013 du 01/03/2013 portant création de l'Autorité Rwandaise de régulation de certains services d'utilité publique, et déterminant sa mission, ses pouvoirs, son organisation et son fonctionnement, spécialement dans son Article 7;

Vu le Règlement N° 007/TRANS/RT/RURA/2015 du 01/06/2015 régissant le transport des passagers au Rwanda;

Revue la décision du Conseil de Régulation N° 12/TR-RURA/2013 du 18 Juillet, 2013 portant fixation du tarif des taxis ordinaires et des taxis desservant l'aéroport;

Après examen des recommandations issues de la réunion de concertation du 10 Août, 2015 qui a réuni les acteurs concernés par le transport par les taxis;

**YEMEJE:****Ingingo ya mbere : icyo iki cyemezo kigamije**

Iki cyemezo kigena ibiciro byo gutwara abagenzi mu modoka nto zisanzwe hamwe n'izikorera ku kibuga cy'indenge mu Rwanda.

**Ingingo ya 2: Igenwa ry'igiciro ku kirometero**

Ku rugendo rutarengeje kirometero imwe, igiciro fatizo cyo gutwara abagenzi mu modoka nto zisanzwe gishyizwe ku mafaranga y'u Rwanda igihumbi magana atanu (1500 Frw) n'ibihumbi bibiri magana atanu (2500 Frw) ku modoka nto zikorera ku kibuga cy'indege.

Igiciro cyo gutwara abagenzi mu modoka nto, kuri buri kilometero cyiyongera, kigenwe ku buryo bukurikira:

- (a) Amafaranga y'u Rwanda magana atanu (500 Frw) ku modoka nto zisanzwe;
- (b) Amafaranga y'u Rwanda magana atandatu (600 Frw) ku modoka nto zikorera ku kibuga cy'indege.

**Ingingo ya 3: Ibiciro bijyanye n'igihe cyo gutegereza**

Abafite impushya zo gutwara abagenzi mu modoka nto zisanzwe cyangwa zikorera ku kibuga cy'indenge basabwa guha abagenzi iminota cumi n'itanu (15) itishyuzwa igihe cyose babategereje.

**ADOPTS:****Article one: The purpose of this decision**

The purpose of this decision is to determine fares of ordinary and airport taxicabs transport services in Rwanda.

**Article 2: Determination of Cost per Kilometer**

The basic fares for ordinary taxicabs are set to one thousand and five hundred Rwandan Francs (Frw 1500) and two thousand and five hundred Rwanda francs (Frw 2500) for airport taxicabs within the first kilometer.

The cost of taxicabs per each additional kilometer is set as follows:

- (a) Five hundred (Frw 500 for the ordinary taxicabs; and
- (b) Six hundred (Frw 600) for Airport taxicabs.

**Article 3: Fares in relation with waiting time**

The Licensees of both ordinary and airport taxicabs are required to provide fifteen minutes (15) free of charge when they are waiting for their customers.

**ADOPTÉ :****Article premier: Objet de la présente décision**

L'objet de la présente décision est de déterminer les tarifs du transport par les taxis ordinaire et ceux desservant l'aéroport au Rwanda.

**Article 2: Détermination du prix par kilomètre**

Le prix de base pour les taxis ordinaires est fixé à mille cinq cent francs rwandais (1500Frw) et deux milles cinq cents francs (2500 Frw) pour les taxis desservant l'aéroport pour le premier kilomètre parcouru

Le prix de transport par les taxis pour chaque kilomètre additionnel est établi comme suit :

- (a) Cinq cents francs rwandais (500 Frw) pour les taxis ordinaires ;
- (b) Six cents francs rwandais (600 Frw) pour les taxis desservant l'aéroport.

**Article 3: Les prix relatifs aux temps d'attente**

Les détenteurs de licences des taxis ordinaires et des taxis desservant l'aéroport accordent à leurs clients un délai d'attente de quinze (15) minutes gratuit lorsqu'ils sont en attente de leurs clients.

Umugenzi wese urengeje igihe cyagenwe cyo gutegereza yishyura amafaranga y'u Rwanda igihumbi (1000 Frw) kuri buri minota cumi n'itanu (15) y'inyongera igihe ategereje.

Any costomer who goes beyond the prescribed time limit shall pay one thousand Rwandan Francs (Frw 1000) for each extra fifteen minutes (15) waited.

Tout client qui dépasse le délai d'attente prescrit doit payer mille francs rwandais (1000 Frw) pour chaque quinze minute (15) supplémentaire attendu.

**Ingingo ya 4: Igiciro cyo gukodesha imodoka nto ku muni**

Igiciro ku muni cyo gukodesha imodoka zose nto zitwara abagenzi ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine n'umunani (48,000 Frw) hatabariwemo umusoro ku nyongera gaciro (TVA)

**Article 4: Daily Rental Rates for taxicabs**

The daily Rental Rates for all taxicabs are forty eight thousand Rwandan francs (Frw 48,000) excluding Value Added Tax (VAT).

**Article 4: Le prix de location par jour des taxis**

Le prix de location par jour, pour tous les taxis, est de quarante huit mille francs rwandais (48.000 Frw), la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) exclue.

**Ingingo ya 5: Igihe n'urugendo rwo gukodesha imodoka nto**

Igihe kibarwa cyo gukodesha imodoka ku muni ni amasaha cumi n'abiri (12) naho urugendo ntirugomba kurenza ibirometero ijana na mirongo itanu (150) ku muni.

**Article 5: Time and distance for renting taxicabs**

Daily rental for taxi cab must be twelve (12) hours while the travel distance per day shall not exceed one hundred and fifty (150) kilometers.

**Article 5: Temps et distance pour la location de taxis**

La location journalière d'un taxi est fixée à douze (12) heures par jour et la distance par jour ne doit pas dépasser cent cinquante (150) kilomètre par jour.

Icyakora, mu gihe umugenzi arengeje urugendo ruteganyijwe mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, yishyura amafaranga y'inyongera hashingiwe ku mafaranga ateganyijwe ku kilometero.

However, a passenger who exceeds the distance provided for in the paragraph one of this article must pay an extra charge based on the approved fare per kilometer.

Cependant, tout passager qui dépasse la distance prévue à l'alinéa premier du présent article doit payer des frais supplémentaires calculés sur base du prix fixé par kilomètre.

**Ingingo ya 6: Ihinduka ry'ibiciro byagenwe**

Ibiciro bishyirwaho n'iki cyemezo ntabwo bizahindurwa mu gihe cy'imyaka ibiri uherye igihe cyashyirwaho umukono keretse igiciro cya lisansi kuri pompe kirenze amafaranga y'u Rwanda igihumbi na cumi n'abiri (1012 Frw) kuri litiro cyangwa kigiye hasi y'amafaranga y'u Rwanda magana inani na makumyabiri n'umunani (828 Frw) kuri litiro.

**Article 6: Changes in relation with fares set**

The fares set in this decision shall not be changed for a period of two (2) years effective from its signature except where the cost of fuel at the filling station exceeds one thousand and twelve Rwandan Francs (Frw1012 ) per litre or goes below eight hundred twenty eight Rwandan francs (Frw 828) per litre.

**Article 6: Révision du tarif établi**

Les tarifs fixés par cette décision ne doivent pas être révisés pendant une durée de deux (2) ans à moins que le prix du carburant à la pompe soit supérieur à mille douze francs rwandais (1012 Frw) ou inférieur à huit cent vingt huit francs rwandais (828 Frw) par litre .

**Ingingo ya 7: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iki cyemezo**

Icyemezo N° 12/TR-RURA/2013 cyo kuwa 18 Nyakanga, 2013 gishyiraho ibiciro byo gutwara abantu ku butaka bw'u Rwanda mu modoka nto zisanzwe n'izikorera ku kibuga cy'indege kivanweho.

**Ingingo ya 8: Igihe iki cyemezo gitangira kubahizwa**

Iki cyemezo kizatangira kubahirizwa ku munsu cyashyiriweho umukono na Perezida w'Inama Ngenzuramikorere. Kizatangira gushyirwa mu bikorwa kuwa 01 Ugushyingo, 2015.

**Kigali, kuwa 26 Ukwakira 2015**

..... se.....

**Eng. Coletha U.RUHAMYA**

**Perezida w'Inama Ngenzuramikorere**

**Article 7: Repealing provision**

The Board Decision N° 12/TR-RURA/2013 of July 18, 2013 determining ordinary and airport taxicabs fares is hereby repealed.

**Article 8: Commencement**

This decision shall come into force on the date of its signature by the Chairperson of the Regulatory Board. It shall take effect as of 01<sup>st</sup> November, 2015.

**Kigali, on 26 October, 2015**

..... se.....

**Eng. Coletha U.RUHAMYA**

**Chairperson of the Regulatory Board**

**Article 7 : Disposition abrogatoire**

La Décision du Conseil de Régulation N° 12/TR-RURA/2013 du 18 juillet, 2013 portant fixation du tarif des taxis ordinaires et des taxis desservant l'aéroport est abrogée.

**Article 8: Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le jour de sa signature par le Président du Conseil de Régulation. Elle entrera en application le 01<sup>er</sup> Novembre, 2015.

**Kigali, le 26 Octobre, 2015**

..... se.....

**Eng. Coletha U.RUHAMYA**

**Président du Conseil de Régulation**